

Harry – gefangen in der Zeit

Begleitmaterialien

Episode 039 - Food is life

Focus: giving and taking directions in the kitchen, vocabulary for food and cooking

Grammar: two-way prepositions requiring the accusative, the verbs *stellen*, *legen*, *setzen*

Everyone in the time warp is dead?! This news has really thrown Harry for a loop. He can hardly drag himself out of bed. It's a good thing Helen has invited him over to her place for dinner.

IN THE HOTEL ROOM

NARRATOR:

For over half an hour, our poor time-warped Harry has been lying wide awake in his bed. He's put his head under the pillow and is pretending to be asleep. Harry, get up. Steh auf!

HARRY:

I'm dead. Ich bin tot! Why do I have to get up?

NARRATOR:

Oh, man. Helen yesterday obviously robbed you of your last spark of courage.

HARRY:

She said: 'Wir sind gestorben.' But we're living in a time warp. As if it was quite normal to be dead.

NARRATOR:

She also issued an invitation, *zum Kochen* - to cook. Perhaps that'll cheer you up?

HARRY:

Whatever you think.

NARRATOR:

Come on, hurry up! *Beeil dich!* You've got to get to Cologne - *nach Köln, zu Helen.*

HARRY:

Nach Köln? When does the train go *nach Köln*?

NARRATOR:

Der Zug fährt in 30 Minuten. So you've only got half an hour.

HARRY:

I hope Helen can cook. Perhaps she'll make me my favorite dish?

Harry – gefangen in der Zeit

Begleitmaterialien

NARRATOR:

Dein Lieblingsessen? Pizza vom Pizza-Service?

HARRY:

Ha ha ha. Just tell me what I ought to bring her as a present.

NARRATOR:

People usually take a bottle of wine - *eine Flasche Wein* ...

HARRY:

Yes.

NARRATOR:

... but you can also take flowers - *Blumen*.

HARRY:

Natürlich, natürlich.

IN HELEN'S APARTMENT IN COLOGNE

HARRY:

Hmm, a real substantial piece of meat. Oh that smells good!

HELEN:

Der Braten riecht lecker, nicht wahr?

HARRY:

Braten? I love roast. Mein Lieblingsessen!

HELEN:

Oh, schön.

NARRATOR:

It comes only second to pizza.

HARRY:

When will *der Braten* be ready?

HELEN:

Oh, noch 20 Minuten, dann ist er fertig.

HARRY:

In 20 Minuten? Aber ich habe Hunger!

Harry – gefangen in der Zeit

Begleitmaterialien

HELEN:

Ich mache schon mal den Wein auf. Und Harry, du machst den Salat, okay?

HARRY:

What? I have to make the salad? I would have rather opened the wine!

NARRATOR:

Harry, don't look so offended. That's what one calls division of labor.

HELEN:

Harry, kannst du bitte die Tomaten waschen?

HARRY:

Oh? Ja, sicher. I'll rinse the tomatoes immediately.

HARRY:

Okay, ich habe die Tomaten gewaschen. Fertig!

HELEN:

Oh, super, Harry. Jetzt noch die Gurke. Schneid die Gurke in Scheiben!

NARRATOR:

Cut the cucumber in fine slices.

HARRY:

Okay, okay.

NARRATOR:

They look more like cubes!

HARRY:

I thought I'd been invited.

HELEN:

Und jetzt schäl bitte die Zwiebeln und zwei Knoblauchzehen, ja?

HARRY:

Now I have to peel the onions and the garlic!

NARRATOR:

Oh poor Harry, don't cry. It isn't that bad.

HARRY:

I really can't be bothered any longer! Au! And now I've cut myself. Guck mal! Aua!

NARRATOR:

Do you have to exaggerate quite so much?

Harry – gefangen in der Zeit

Begleitmaterialien

HELEN:

Harry, hast du dich geschnitten?

HARRY:

Yes!

NARRATOR:

That little scratch?

HELEN:

Harry, gib mir das Messer, ich mache weiter.

HARRY:

Das Messer? The knife? Here you go. Now I can just sit down and relax.

HELEN:

Du kannst den Tisch decken.

NARRATOR:

Lay the table! That's pretty safe, Harry.

HARRY:

I didn't injure myself on purpose! Where are the glasses?

HELEN:

Die Gläser sind im Schrank!

HARRY:

Schrank?

NARRATOR:

der Schrank - the cupboard

HARRY:

Wo sind die Gläser? Die Gläser sind in dem Schrank? Dativ!

NARRATOR:

Perfect, Harry! Even shorter: *im Schrank*.

HARRY:

Gut! Ich stelle sie - where? - auf dem Tisch. See, I've got these prepositions licked.

NARRATOR:

auf dem Tisch is right, if something is already on the table. But the glasses aren't yet on the table, you still have to put them there. Where? *wohin? auf den Tisch*. Accusative.

Harry – gefangen in der Zeit

Begleitmaterialien

HARRY:

Okay, once again from the beginning: Die Gläser sind - where? wo? - der Schrank - in dem Schrank. Ich stelle die Gläser - where? wohin? - der Tisch - auf den Tisch. Happy?

NARRATOR:

Perfect. And now the plates - *der Teller, die Teller*.

HARRY:

Helen, wo sind die Teller?

HELEN:

Die Teller sind in dem Regal hinter dir.

HARRY:

Danke! The plates are on the shelves. Where? Wo? In dem Regal. I put the plates on the table. Where? Wohin? Auf den Tisch. What about the cutlery?

NARRATOR:

das Besteck: knives, forks and spoons.

HELEN:

Ach ja, Messer, Gabel und Löffel findest du in der Schublade unter dem Regal.

HARRY:

Wo, Helen? Kannst du langsamer sprechen?

HELEN:

Entschuldige! Das Besteck ist in der Schublade unter dem Regal.

HARRY:

Which drawer under what shelves? Oh there! *das Messer* - the knife, *die Gabel* - the fork, *der Löffel* - the spoon. And now listen to this, Little Miss Know-It-All! Ich lege das Messer neben den Teller. Ich lege die Gabel neben das Messer. Jetzt setze ich mich auf den Stuhl. Helen, ich bin fertig!

NARRATOR:

Harry, you've never enjoyed learning German as much as this before, have you!

HARRY:

I'm just hungry.

HARRY:

Das war sehr gut. Fantastisch! Du kochst sehr gut, Helen.

Harry – gefangen in der Zeit

Begleitmaterialien

HELEN:

Siehst du? Die Zeitschleife ist gar nicht so schlimm. Auf die Zeitschleife! Prost!

HARRY:

To the time warp? No. Auf meine Lieblingsköchin! Prost! Helen, vielen Dank! Heute ist ein schöner Tag!

HELEN:

Obwohl wir tot sind!